

17. میں کیا کروں اگر مجھے یقین ہے کہ میرے آجرنے میرے معذور ہونے کی وجہ سے میرے ساتھ امتیازی سلوک کیا ہے؟

آپ OFCCP میں شکایت درج کر سکتے ہیں۔ آپ کو شکایت درج کرنے کے لئے یقین کے ساتھ یہ جاننے کی بھی ضرورت نہیں ہے کہ آپ کا آجریک وفاقی ٹھیکیدار ہے یا ذیلی ٹھیکیدار ہے۔

18. میں OFCCP کے ذریعے شکایت کیسے درج کر سکتا ہوں؟

آپ امتیازی سلوک کی شکایت اس کے ذریعے درج کر سکتے ہیں:

- OFCCP کی ویب سائٹ کے ذریعہ آن لائن ایک فارم مکمل پُر کرنا اور جمع کروانا؛
- OFCCP کے دفتر میں ذاتی طور پر ایک فارم مکمل کرنا؛ یا
- میلنگ، ای میلنگ، یا OFCCP کے علاقائی دفتر میں ایک مکمل شدہ فارم فیکس کرنا جو اس جگہ کو واضح کرے جہاں مبینہ امتیازی سلوک ہو۔

فارم <http://www.dol.gov/ofccp/regs/compliance/pdf/pdfstart.htm> پر آن لائن دستیاب ہے۔ اور OFCCP کے تمام دفاتر میں کاغذ کی شکل میں دستیاب ہے۔ اپنے قریب ترین دفتر کو تلاش کرنے کے لئے،

آن لائن فہرست ملاحظہ کریں۔ <http://www.dol.gov/ofccp/contacts/ofnaton2.htm> میں OFCCP دفاتر کی

آپ کو یہ یاد رکھنا چاہیے کہ آپ نے اپنے مکمل شدہ شکایتی فارم پر دستخط کرنے ہیں۔ اگر آپ ایسا کرنے میں ناکام رہتے ہیں تو، OFCCP پھر بھی آپ کی شکایت لے گا لیکن OFCCP کا تفتیش کار آپ سے فالو آپ انٹرویو کے دوران فارم پر دستخط کرنے کے لئے کہے گا۔ معذوری کی بنیاد پر امتیازی سلوک کا الزام عائد کرنے والی شکایات کو مبینہ امتیازی سلوک کی تاریخ سے 300 دن کے اندر اندر درج کیا جانا چاہئے، ماسوائے اس کے کہ فائلنگ کا وقت کسی اچھے مقصد کے لیے بڑھائیں دیا جاتا۔

19. کیا میرا آجریک میرے شکایت درج کروانے کی وجہ سے مجھ سے کم موافق سلوک، تنزلی یا ملازمت سے نکال سکتا ہے؟

جی نہیں۔ شکایت درج کرنے یا تحقیقات میں حصہ لینے پر آپ کے آجریک کے لئے آپ کے خلاف انتقامی کارروائی کرنا غیر قانونی ہے۔ OFCCP کے قواعد و ضوابط اپنے حقوق پر زور دینے کے لیے آپ کو ہر اسامی کرنے، ڈرانے، دھمکانے، جبر، اور انتقامی کارروائی سے بچاتے ہیں۔

20. کیا میں OFCCP اور مساوی روزگار کے مواقع کے کمیشن (EEOC) دونوں کو امتیازی

سلوک کی شکایت درج کر سکتا ہوں؟

جی ہاں، اگر آپ OFCCP اور EEOC دونوں کے پاس شکایت درج کرتے ہیں تو، آپ کی شکایت کی مناسب ایجنسی کی طرف سے تحقیقات کی جائے گی۔ کچھ چیزوں میں، OFCCP اور EEOC آپ کی شکایت کی تحقیقات کے لئے مل کر کام کرنے کا فیصلہ کر سکتے ہیں۔

OFCCP عام طور پر وفاقی ٹھیکیداروں کے خلاف درج کردہ ایسی شکایات کو رکھتا ہے جس میں معذوری کی بنیاد پر امتیازی سلوک کا الزام عائد کیا گیا ہو۔ OFCCP عام طور پر وفاقی ٹھیکیداروں کے خلاف درج کردہ ایسی شکایات بھی رکھتا ہے جہاں امتیازی سلوک کا ایک نمونہ نظر آتا ہے جو ملازمین یا درخواست دہندگان کے ایک گروپ کو متاثر کرتا ہو، اور جس میں جنسی رجحان یا جنسی شناخت، معذوری یا محفوظ فوجی سٹیٹس کی بنیاد پر امتیازی سلوک کا الزام لگایا گیا ہو۔ عام طور پر OFCCP ایسی شکایات بھی رکھتا ہے جس میں تنخواہ کے بارے میں پوچھنے، تبادلہ خیال کرنے اور ظاہر کرنے کی وجہ سے امتیازی سلوک کا الزام لگایا گیا ہو۔

21. اگر یہ پتا چلتا ہے کہ میں ملازمت کے امتیازی سلوک کا شکار تھا تو کیا ہو گا؟

آپ کسی ایسی تلافی کے حقدار ہو سکتے ہیں جو آپ کو اس پوزیشن میں رکھے جس میں آپ ہو سکتے تھے اگر آپ کے ساتھ کبھی امتیازی سلوک نہ ہوتا۔ آپ ملازمت پر رکھے، ترقی دینے، بحال کرنے، یا دوبارہ تفویض کرنے کے حقدار ہو سکتے ہیں۔ آپ پچھلی تنخواہ، اضافی تنخواہ، تنخواہ میں اضافہ یا ان تلافیوں کے کچھ مجموعہ کے بھی حقدار ہو سکتے ہیں۔ اس کے علاوہ، اگر OFCCP کو پتہ چلتا ہے کہ وفاقی ٹھیکیدار یا ذیلی ٹھیکیدار نے VEVRAA کی خلاف ورزی کی ہے تو، OFCCP مستقبل کے وفاقی معاہدوں کے لئے اس کمپنی پر غورو فکر کرنے یا اسے ہٹانے یا کمپنی کے موجودہ معاہدوں میں ترمیم کرنے یا انہیں منسوخ کرنے کی کوشش کر سکتا ہے۔

مزید معلومات کے لیے:

یو ایس ڈپارٹمنٹ آف لیبر

آفس آف فیڈرل کنٹریکٹ کیپلائنس پروگرامز

200 کانٹینیویشن ایویو، این ڈیو واشنگٹن، ڈی۔ سی 20210

1-800-397-6251

TTY: 1-877-889-5627

www.dol.gov/ofccp

براہ کرم نوٹ کریں کہ یہ حقائق کا گوشوارہ عام معلومات فراہم کرتا ہے۔ اس کا مقصد اس میں بیان کردہ پروگرام کے بارے میں اصل قانون اور قواعد و ضوابط کا تبادلہ ہونا نہیں ہے۔

معذور افراد کے حقوق

OFCCP معذور افراد کو امتیازی سلوک سے بچاتا ہے

1. کسی شخص کی معذوری کی بنیاد پر ملازمت میں امتیازی سلوک سے کیا مراد ہے؟

کسی شخص کی معذوری کی بنیاد پر ملازمت کا امتیازی سلوک عام طور پر اس وقت ہوتا ہے جب آجریک ملازمت کی کسی چیز میں کسی اہل ملازمت کے درخواست دہندہ یا ملازم کے ساتھ ناموافق سلوک صرف اس بنیاد پر کرتا ہے کہ اس فرد کو معذوری ہے یا پہلے وہ معذور تھا، یا اس کے ساتھ معذوری کے لحاظ سے سلوک کیا جائے۔ کسی شخص کی معذوری کی بنیاد پر ملازمت کا امتیازی سلوک اس وقت بھی ہو سکتا ہے جب آجریک کی بظاہر منصفانہ پالیسیوں یا طریقہ کار کا معذور افراد پر غیر ارادی طور پر امتیازی اثر پڑتا ہے۔

2. میرے حقوق کیا ہیں؟

آپ کو معذوری کی بنیاد پر، یا معذوری کی ہسٹری رکھنے کی بنیاد پر، یا اس وجہ سے کہ آپ کا آجریک کے ساتھ ذہنی یا جسمانی خرابی کے لحاظ سے سلوک کرتا ہے جو کہ مستقل ہے آپ کو ملازمت سے انکار نہیں کیا جاسکتا، نہ ہر اسامی کیا جاسکتا ہے، نہ تنزلی کی جاسکتی ہے، نہ برطرف کیا جاسکتا ہے، نہ کم ادائیگی کی جا سکتی ہے، اور نہ ہی خراب سلوک کیا جاسکتا ہے۔

اگر آپ ایک معذور ملازم ہیں تو آپ مناسب سہولیات کی درخواست کر سکتے ہیں، اور آجریک کے لیے یہ ضروری ہے کہ وہ آپ کو اپنا کام انجام دینے کی اجازت دینے کے لئے "مناسب سہولیات" فراہم کرے۔ آپ کے آجریک کی طرف سے آپ کو مناسب سہولیات فراہم کی جانی چاہئیں جب تک کہ ایسا کرنے سے آجریک کو زیادہ دشواری یا خراجات کا سامنا نہ کرنا پڑے۔

اسی طرح، اگر آپ معذور ہیں اور ملازمت کے درخواست دہندہ ہیں تو، آجریک کو درخواست کے عمل کے دوران مناسب سہولت فراہم کرنا ہوگی تاکہ آپ کو درخواست دینے اور ملازمت کے لئے غور کرنے کی اجازت دی جاسکے۔ ایک بار پھر بتاتے چلیں کہ، مناسب سہولت ضرور فراہم کی جانی چاہیے جب تک کہ ایسا کرنا بہت مشکل یا بہت مہنگا نہ ہو۔

3. کیا OFCCP معذوری کی بنیاد پر امتیازی سلوک کے خلاف قوانین کو نافذ

کرتا ہے؟

جی ہاں۔ OFCCP بحالی ایکٹ کی دفعہ 503 کو نافذ کرتا ہے۔ یہ قانون وفاقی حکومت کے ساتھ کاروبار کرنے والے آجریکوں کے لئے اس عمل کو غیر قانونی بناتے ہیں کہ معذوری کی بنیاد پر ملازمت کے درخواست دہندگان اور ملازمین کے خلاف امتیازی سلوک کیا جائے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ یہ آجریک ملازمت دینے، ملازمت سے نکالنے، تنخواہ، فوائد، ملازمت کو تفویض کرنے، ترقی دینے، چھانٹی کرنے، تربیت، اور دیگر ملازمت سے متعلق سرگرمیوں کے بارے میں فیصلے کرتے وقت آپ کے خلاف امتیازی سلوک نہیں کر سکتے۔

4. OFCCP کس کی حفاظت کرتا ہے؟

OFCCP وفاقی حکومت کے ساتھ کاروبار کرنے والے ٹھیکیداروں اور ذیلی ٹھیکیداروں کے ملازمین اور ملازمت کے درخواست دہندگان کے حقوق کا تحفظ کرتا ہے۔ اس میں بینکوں، انفارمیشن ٹیکنالوجی فرمز، گوشت کے پیکنگ پلانٹس، خوردہ اسٹورز، مینوفیکچرنگ پلانٹس، اکاؤنٹنگ فرمز، اور تعمیراتی کمپنیوں کے ملازمین شامل ہیں۔

معذوری کی تعریف

5. "معذوری" کی تعریف کیا ہے؟

آپ کو ایک معذور فرد سمجھا جاسکتا ہے اگر آپ رکھتے ہیں:

- ایک جسمانی یا ذہنی خرابی جو آپ کی زندگی کی ایک یا ایک سے زیادہ اہم سرگرمیوں کو کافی حد تک محدود کرتی ہے۔ یا
 - اس قسم کے نقص کا ایک ریکارڈ۔
- آپ کو بھی ایک معذور فرد سمجھا جاسکتا ہے اگر آپ کو جسمانی یا ذہنی توازن کا نقص ہونے کے طور پر "دیکھا" جاتا ہے جو آپ کی زندگی کی ایک یا ایک سے زیادہ اہم سرگرمیوں کو کافی حد تک محدود کرتا ہے، یا اس طرح کے نقص کا ریکارڈ یا ہسٹری رکھنے کی وجہ سے آپ کو "معذور سمجھا جاتا ہے" یہاں تک کہ اگر آپ کو وہ نقص نہ بھی ہو۔

6. معذوری کی کچھ مثالیں کونسی ہیں؟

ذیل میں درج کردہ جسمانی خرابیوں کو عام طور پر معذوری سمجھا جاتا ہے:

زیابطیس	کینسر
مرگی	ایچ آئی وی انفیکشن
اندھاپن	

ذہنی خرابیاں جو عام طور پر معذوری سمجھی جاتی ہیں ان میں یہ خرابیاں شامل ہیں، لیکن یہ ان تک محدود نہیں ہیں، خرابیاں جیسے:

ذہنی ڈپریشن کی بڑی خرابی

بائی پولر ڈس آرڈر

شقاقِ دماغی کا عارضہ

پوسٹ-ٹرائمیک سٹریس ڈس آرڈر

آبیسو کپسیلوڈس آرڈر

7. "صلاحیت میں کافی حد تک محدود ہونے" کا کیا مطلب ہے؟

اس کا مطلب یہ ہے کہ بیان کردہ پیچھا لوجی کا سٹیٹس زیادہ تر لوگوں کے مقابلے میں بنیادی روزمرہ کی سرگرمیوں کو انجام دینے کی آپ کی صلاحیت کو نمایاں طور پر محدود کرتا ہے۔ آپ کو "صلاحیت میں نمایاں طور پر محدود" سمجھنے کے لیے یہ ضروری نہیں ہے کہ آپ کی بیماری آپ کو اہم زندگی کی سرگرمیوں کو انجام دینے سے روکے یا بہت زیادہ محدود کر دے۔

مثال کے طور پر، اگر آپ کو ہائپولرڈس آرڈر ہے جو آپ کو رات میں دو گھنٹے سے زیادہ سونے سے روکتا ہے جبکہ ایک عام شخص رات میں آٹھ گھنٹے سوتا ہے تو، آپ نیند میں شدید حد تک محدود ہو جاتے ہیں۔ اس بات کا تعین کرنے کے لیے کہ آیا وہ (محدود صلاحیت) والے ہیں یا نہیں، ادویات کے منفی ضمنی اثرات پر غور کیا جاسکتا ہے۔ قانون کے مطابق ہر نقص کو معذوری نہیں سمجھنا چاہیے۔

8. "زندگی کی اہم سرگرمیوں" سے کیا مراد ہے؟

یہ زندگی کی اہم سرگرمیوں کی ایک جزوی فہرست ہے:

دیکھنا	کھانا
پیدل چلنا	وزن اٹھانا
بولنا	سیکھنا
توجہ مرکوز کرنا	بات چیت کرنا
خود کی دیکھ بھال کرنا	سونا
کھڑا ہونا	مڑنا
سانس لینا	پڑھنا
سوچنا	ہاتھوں سے ہونے والے کام کرنا

اس کے علاوہ، زندگی کی اہم سرگرمیوں میں اہم جسمانی افعال کا آپریشن شامل ہے، بشمول ان کے افعال:

مدافعتی نظام

خصوصی احساس اعضاء اور جلد

عام خلیے کی نشوونما

نظام انہضام

پیشاب اور عضو تناسل کے اعضاء

آنتیں

مثانے

اعصابی نظام

دماغ

نظام تنفس

گردش کا نظام

قلبی نظام

اینڈو کرائن سسٹم

ہیک سسٹم

لمفینک سسٹم

پشوں اور ڈھانچے کا نظام

تولیدی نظام

9. کیا مجھے اب بھی معذور سمجھا جاسکتا ہے اگر میری خرابی لمبیسوڈک ہے یا معافی میں ہے؟

جی ہاں۔ ایک ایسی خرابی جو کبھی کبھی یا وقتاً فوقتاً ہوتی ہے، یا اس میں کمی واقع ہو رہی ہے اسے معذوری سمجھا جاتا ہے اگر یہ فعال ہونے پر زندگی کی کسی بڑی سرگرمی کو کافی حد تک محدود کرتی ہے۔

ملازمت کے لئے درخواست دینا

10. کیا مجھے تحفظ حاصل کرنے کے لئے ملازمت کے لئے درخواست دیتے وقت اپنی معذوری کو ظاہر کرنے کی ضرورت ہے؟

نہیں۔ آپ امتیازی سلوک سے محفوظ ہیں چاہے آپ اس معلومات کا اشتراک کریں یا نہ کریں۔ تاہم، ایک مناسب سہولت حاصل کرنے کے لئے، آپ کو اپنے ممکنہ آجر کو سہولت سے متعلق اپنی ضرورت کے بارے میں مطلع کرنا ضروری ہے۔ اور آپ کو سہولت فراہم کرنے کے لئے آجر کو آپ کی معذوری کے بارے میں کچھ معلومات کی ضرورت ہو سکتی ہے۔

11. کیا میرا آجر مجھ سے طبی معائنہ کرانے کا مطالبہ کر سکتا ہے؟

اگر آپ ملازمت کے لئے درخواست دے رہے ہیں تو، آجر آپ کو ملازمت کی پیشکش سے

پہلے طبی سوالات کا جواب دینے یا طبی معائنہ کروانے کے لئے نہیں کہہ سکتا۔ ایک آجر پوچھ سکتا ہے کہ آیا آپ کام انجام دے سکتے ہیں اور آپ مناسب سہولت کے ساتھ کام انجام دیں گے یا اس کے بغیر کام انجام دیں گے۔

ملازمت کی پیش کش کے بعد، ملازمت کی پیش کش کچھ شرائط کے ساتھ کی جاسکتی ہے، جیسے کہ:

- ایک طبی امتحان پاس کرنا، یا
- کچھ طبی سوالات کا جواب دینا۔

ایک ہی قسم کی ملازمت میں تمام نئے ملازمین کو ایک جیسے سوالات کا جواب دینا ہو گا یا ایک ہی امتحان دینا ہو گا، نہ کہ صرف معذور ملازمین کو جواب دینا ہو گا۔

عام طور پر، ایک بار جب آپ کی خدمات حاصل کر لی جاتی ہیں اور کام شروع ہو جاتا ہے، تو آجر صرف اس صورت میں طبی سوالات پوچھ سکتا ہے یا طبی امتحان کی ضرورت ہوتی ہے اگر:

- آجر کو مناسب سہولت کے لئے کی گئی آپ کی درخواست کی حمایت کرنے کے لئے طبی دستاویزات کی ضرورت ہوتی ہے، یا
- آجر کا خیال ہوتا ہے کہ آپ اپنی طبی حالت کی وجہ سے کامیابی سے یا محفوظ طریقے سے کام انجام دینے کے قابل نہیں ہیں۔

12. میرا آجر میری طبی معلومات کو کس طرح بینڈل کرتا ہے؟

قانون کا تقاضا یہ ہے کہ تمام طبی ریکارڈ اور معلومات خفیہ رہیں اور ملازمت کی دیگر فائلوں سے علیحدہ میڈیکل فائلوں میں رہیں۔

مناسب سہولت کی تلاش

13. "مناسب سہولت" کیا ہوتی ہے؟

"مناسب سہولت" ایک ایڈجسٹمنٹ یا ترمیم ہوتی ہے جو ملازمت یا کام کی جگہ یا کام انجام دینے کے معمول کے طریقے یا حالات میں کی جاتی ہے جو معذور درخواست دہندہ یا ملازم کا کامیابی سے ملازمت کے لئے درخواست دینے، ملازمت کے فرائض انجام دینے، یا ملازمت کے فوائد اور مراعات سے لطف اندوز ہونے کی اجازت دیتی ہے۔ ایک مناسب سہولت کام کے ضروری فنکشن کو تبدیل نہیں کرتی ہے۔

آپ کی "مناسب سہولت" دوسرے ملازمین یا ملازمت کے درخواست دہندگان کو فراہم کردہ سہولت سے مختلف ہو سکتی ہے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ سہولت معذوری کی نوعیت اور ملازمت کی قسم پر منحصر ہوتی ہے۔ سہولت، اس سے کوئی فرق نہیں پڑتا ہے چاہے جو بھی ہو، آپ کے آجر کے لئے غیر ضروری طور پر مہنگی یا پریشان کن نہیں ہونی چاہیے۔ آپ کا آجر مناسب سہولت کی قسم کا انتخاب کر سکتا ہے جو دستیاب کی جائے گی۔

14. "مناسب سہولیات" کی کچھ مثالیں کونسی ہیں جو آجر ملازمت کے لیے منتخب کرنے کے عمل

کے دوران اور بعد میں کام انجام دینے میں مدد کرنے کے لئے فراہم کر سکتے ہیں؟

مناسب سہولت کی بہت سی اقسام ہو سکتی ہیں۔ ہم ذیل میں کچھ عام سہولیات کا ذکر کرتے ہیں:

- قابل رسائی فارمیٹس میں تحریری مواد فراہم کرنا، جیسے بڑے پرنٹ، بریل، یا آڈیو ٹیپ۔

- کام کے نظام الاوقات کو ایڈجسٹ یا ترمیم کرنا۔

- تارکین یا اشاروں کی زبان کے ترجمان فراہم کرنا۔

- قابل رسائی مقامات میں بھرتی، انٹرویو، ٹیسٹ، اور درخواست کے عمل کے دیگر حصوں کو منعقد کرنا۔

- قابل رسائی مقامات میں عملے کے اجلاسوں کا انعقاد کرنا۔

- سامان اور آلات فراہم کرنا یا ان کو موڈیفائی کرنا۔

- پالیسیوں اور طریقہ کار کو ایڈجسٹ کرنا یا ان میں ترمیم کرنا۔

- رسائی کو بہتر بنانے کے لئے کام کے ماحول کو تبدیل کرنا۔

15. میں مناسب سہولت کی درخواست کیسے کروں؟

ایک ملازم یا ملازمت کے درخواست دہندہ کے طور پر، آپ کے لئے مناسب سہولت کی درخواست کرنے کے لیے کوئی خاص عمل نہیں ہے۔ آپ کو اپنی درخواست کرتے وقت خاص الفاظ یا "مناسب سہولت" کا لفظ استعمال کرنے کی ضرورت نہیں ہے، اور نہ ہی آپ کو اپنی درخواست کو تحریری طور پر ڈالنے کی ضرورت ہے۔ آپ کو صرف اپنے آجر کو بتانا چاہئے کہ آپ کو معذوری کی وجہ سے کام پر ایڈجسٹمنٹ یا تبدیلی کی ضرورت ہے۔ آپ کو اپنے آجر کو یہ ظاہر کرنے کے لئے کافی معلومات فراہم کرنے کے لئے تیار رہنا چاہئے کہ آپ کو معذوری ہے۔

اگر آپ کو درخواست کے عمل کے دوران سہولت کی ضرورت ہے تو، آپ کو اپنے آجر کو مطلع کرنا ہو گا کہ آپ کو اپنی معذوری کی وجہ سے درخواست یا انٹرویو کے عمل میں تبدیلی یا ایڈجسٹمنٹ کی ضرورت ہے۔ آپ یہ درخواست زبانی یا تحریری طور پر کر سکتے ہیں، یا کوئی اور شخص آپ کے لئے یہ درخواست کر سکتا ہے۔ مثال کے طور پر، خاندان کا ایک رکن، دوست، صحت کے پیشہ ور، یا دیگر نمائندے جیسے ملازمت کے کوچ وغیرہ۔ درخواست کرنے کے بعد، آجر آپ سے کچھ فارم مکمل کرنے، یا دیگر طریقہ کار پر عمل کرنے کے لئے کہہ سکتا ہے۔ کوئی بھی طریقہ کار جس کی آپ سے بیرونی کرنے کے لئے کہا جاتا ہے اسے بروقت سہولت فراہم کرنے یا اسے بہتر کرنے سے روکنے کے لئے استعمال نہیں کیا جاسکتا۔

یہ نوٹ کرنا ضروری ہے کہ آپ کو مناسب سہولت حاصل کرنے کے لئے اپنی پوری طبی یا ذہنی صحت کی ہسٹری فراہم کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔ آپ کو صرف ضروری اور متعلقہ معلومات فراہم کرنے کی ضرورت ہوتی ہے۔

16. کیا میرا آجر میری تنخواہ کم کر سکتا ہے یا مجھے اسی کام کو کرنے والے دوسرے ملازمین کے

مقابلے میں کم تنخواہ دے سکتا ہے کیونکہ مجھے مناسب سہولت کی ضرورت ہے؟

نہیں۔ آپ کا آجر آپ کی تنخواہ کو کم کر کے یا آپ کو اسی پوزیشن میں دوسرے ملازمین سے کم ادائیگی

کر کے مناسب سہولت فراہم کرنے کی لاگت کی ادائیگی آپ سے نہیں کروا سکتا۔